

# Certified Translator (English and Spanish to German)

---

Konstantin Stäbler Translations

Konstantin Stäbler, State Certified Translator and Interpreter (English / Spanish to German)

Heideleweg 1, D-86946 Issing, Germany

Telephone: +49 (0)151 16593133

info (at) staebler-translations.com

*I am a state certified translator and interpreter in the English and the Spanish language with 10 years of experience in the translation industry. My field of specialization is Engineering. I offer translations and reviews of application notes, manuals, correspondence, press releases, and marketing material.*

---

## Professional Experience:

Since February 2014	Freelance translator specialized in the field of Engineering
October 2016 – July 2017	Substitute lecturer of Translation and Interpreting at the Sprachen & Dolmetscher Institut (SDI) in Munich (English and Spanish)
March 2011 – September 2012	Translator at SDL International plc. in Munich (technical team) responsible for translations, reviews, post-editing, spot-checks, DTP reviews, terminology management, and outsourcing
September 2010 – March 2011	Translation Intern at SDL International plc. in Munich
May 2008 – March 2010	Working student at the translation department of Rohde & Schwarz GmbH & Co. KG in Munich

## Relevant Education:

September 2013 – July 2016

Studies for State Certification in Translation and Interpreting in Spanish at the Sprachen & Dolmetscher Institut (SDI) in Munich, specializing in Engineering

October 2012 – April 2013

B.Eng. studies at the Augsburg University of Applied Sciences, Augsburg, Germany

September 2007 – July 2010

Studies for State Certification in Translation and Interpreting in English at the Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München (FIM) in Munich, specializing in Engineering, second language Spanish

## Software Experience:

**CAT Tools:** Idiom WorldServer, SDLX, SDL Trados Studio, SDL Passolo, STAR Transit, TStream Editor, Across, Memsource

**CAD Tools:** Siemens Solid Edge ST4

**Software that I use:** SDL Trados Studio 2017 Freelance Plus, SDL Passolo Essential, SDL Multiterm 2014, Across, Memsource

## Languages:

German (native speaker), English (state certified), Spanish (state certified)

## Fields of Specialization:

Mechanical Engineering, Metallurgy, 3D printing, Materials Science, CAD, Measuring and Gauging, Automotive, Online Marketing, Typography and Type design

## Memberships:

Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)

## Other:

CAD and drafting experience